



MIIC837002

Prot. 0001384 del 23/05/2022

VI (Uscita)

Ministero dell'Istruzione

Istituto Comprensivo Statale "G. Falcone e P. Borsellino"

Via G. Giolitti, 11 – 20022 Castano Primo (MI)

Tel. 0331 880344

C.M. MIIC837002 – C.F. 93001830152

miic837002@istruzione.it - miic837002@pec.istruzione.it - segreteria@icscastano.edu.it

www.icscastano.edu.it

Castano Primo, 23 maggio 2022

OGGETTO: Contratto d'appalto di servizi per "Mediazione linguistica Famiglie Ucraine" –
CIG: Z013684CE4

- Visto** il Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.;
- Visto** il Decreto Interministeriale 28 agosto 2018, n. 129;
- Visto** il Regolamento d'Istituto, che disciplina le modalità di attuazione delle procedure di acquisto di lavori, servizi e forniture;
- Visto** il Programma Annuale relativo all'Esercizio Finanziario 2022;
- Considerata** la mancata disponibilità di risorse interne per supporto linguistico a minori ucraini;

tutto ciò premesso

TRA

l'Istituto Comprensivo Statale "Falcone e Borsellino", con sede legale in Via Giolitti, 11 20022 Castano Primo (Mi), C.F. 93001830152, rappresentato dalla Dott.ssa Maria Merola, Dirigente Scolastico, nella sua qualità di legale rappresentante dell'Istituto,

E

la società Azienda Sociale con sede legale in Piazza Mazzini n. 43 20022 Castano Primo (MI) C.F./P.IVA 05060480968, rappresentata dall' Ing. Fausto Sanson nella sua qualità di legale rappresentante della Società,

Si conviene e si stipula

il presente contratto d'appalto di servizi avente per oggetto "Mediazione linguistica Famiglie Ucraine"

Art.1 - Oggetto del contratto

L'oggetto del contratto consiste nello svolgimento delle seguenti attività:



Ministero dell'Istruzione

Istituto Comprensivo Statale "G. Falcone e P. Borsellino"

Via G. Giolitti, 11 – 20022 Castano Primo (MI)

Tel. 0331 880344

C.M. MIIC837002 – C.F. 93001830152

miic837002@istruzione.it - miic837002@pec.istruzione.it - segreteria@icscastano.edu.it

www.icscastano.edu.it

- n. 15 ore di mediazione linguistica destinata a famiglie provenienti dall'ucraina a seguito dell'evento bellico verificatosi nel proprio paese.

Art. 2 - Durata

Le attività oggetto del presente contratto dovranno essere realizzate nel periodo dal 17 maggio 2022 al 31 dicembre 2022, secondo il calendario predisposto per ogni incontro e concordato con la docente referente/ altri docenti, per un numero complessivo di 15 ore.

Art. 3 - Compenso

Il corrispettivo per l'attività di mediazione linguistica ammonterà a € 600,00 complessivi e verrà liquidato al termine della prestazione, dietro presentazione di fattura elettronica (Codice Univoco: UF96W5) e previa verifica della regolarità contributiva mediante acquisizione del DURC.

Art. 4 - Impegni della ditta

La società Azienda Sociale si impegna a:

- a) mettere a disposizione il personale qualificato per il servizio di mediazione linguistica;
- b) contrarre adeguata copertura assicurativa per i danni che possono derivare dagli operatori o che questi possono causare durante il rapporto contrattuale;
- c) garantire l'immediata sostituzione degli operatori, assenti per qualsivoglia motivo, nonché di quelli che dovessero risultare, a giudizio della società Azienda Sociale, inadeguati allo svolgimento del servizio;
- d) applicare nei confronti del proprio personale tutte le norme legislative in materia lavorativa e previdenziale, nonché a rispettare gli obblighi di copertura assicurativa per gli infortuni sul lavoro;
- e) garantire il rispetto della riservatezza delle informazioni riferite alle persone che fruiscono delle prestazioni oggetto del contratto;
- f) fornire le proprie competenze specifiche e un servizio caratterizzato da figure professionali esperti con provati titoli di servizio e professionali per l'attuazione del progetto da svolgersi in stretta collaborazione con la scuola.

Art. 5 - Clausola risolutiva espressa

Il presente contratto sarà risolto di diritto in presenza di gravi inadempimenti tali da rendere impossibile la prosecuzione dello stesso e, in ogni caso, ai sensi degli artt. 1453 e seguenti del C.C. In caso di recesso anticipato l'Istituto sarà tenuto esclusivamente al pagamento del compenso per le attività svolte sino al momento del recesso.

Art. 6 - Tracciabilità dei flussi finanziari

La società Azienda Sociale assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13/08/2010 n. 136 e successive modifiche. La società Azienda Sociale si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante ed alla Prefettura, ufficio territoriale del



Ministero dell'Istruzione

Istituto Comprensivo Statale "G. Falcone e P. Borsellino"

Via G. Giolitti, 11 – 20022 Castano Primo (MI)

Tel. 0331 880344

C.M. MIIC837002 – C.F. 93001830152

miic837002@istruzione.it - miic837002@pec.istruzione.it - segreteria@icscastano.edu.it

www.icscastano.edu.it

Governo della provincia di Milano, della notizia dell'inadempimento della controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di risoluzione del contratto, così come previsto ex art. 3, numero 8), capoverso 9-bis, Legge n. 136/2010, come modificato dal D.L. n. 187/2010, convertito in Legge n. 217/2010.

La società Azienda Sociale ai sensi dell'art. 7, comma 1, lettera a) Legge n. 217 del 2010, si impegna a trasmettere all'Istituto gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati di cui al medesimo comma 1 entro sette giorni dalla loro accensione o, nel caso di conti già esistenti, dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie relative ad una commessa pubblica, nonché, nello stesso termine, le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. Si impegna, altresì, a comunicare ogni modifica relativi ai dati comunicati.

Art. 7 - Trattamento dati personali

I dati forniti saranno trattati secondo quanto previsto dal Regolamento Generale Protezione Dati n. 679 del 27/04/2016 e dal Decreto Legislativo n. 196/2003 e ss.mm.ii., recanti disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali e potranno formare oggetto di trattamento, nel rispetto della normativa richiamata e degli obblighi di riservatezza cui è ispirata l'attività dell'Istituto.

In relazione ai predetti trattamenti, il contraente potrà esercitare i diritti previsti dalla suddetta normativa.

Art. 8 - Foro competente

Per tutte le controversie relative all'interpretazione ed all'esecuzione del presente contratto tra il l'Istituto Torno e la società Azienda Sociale sarà competente il Foro di Busto Arsizio (VA) in modo esclusivo ed inderogabile.

Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente contratto, si richiamano le norme legislative e le altre disposizioni vigenti in materia.

I.C.S. "Falcone e Borsellino"

Dott.ssa Maria Merola

Firmato digitalmente ai sensi del Codice
dell'Amministrazione digitale e norme ad esso connesse

Azienda Sociale

Ing. Fausto Sanson

Firmato digitalmente ai sensi del Codice
dell'Amministrazione digitale e norme ad esso connesse